PRESENTAZIONE DI MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA
SPOTLIGHT ON MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA
FLASH SUR MEDIA SALLES CINEMA D'EUROPA

Il progetto MEDIA Salles Cinema d'Europa, istituito nel quadro del Programma MEDIA 1991 - 1995 dell'Unione Europea col supporto del Governo Italiano, si rivolge all'esercizio cinematografico in Europa e alla promozione dei film europei a livello internazionale. È finalizzato alla promozione della sala intesa come struttura di servizi per la comunità locale, come luogo principale per la fruizione del film, come strumento per la diffusione delle opere di origine europea.
I membri di MEDIA Salles sono le associazioni nazionali e internazionali che rappresentano gli esercenti cinematografici in Europa.
Le azioni condotte da MEDIA Salles nell'ambito del Programma MEDIA Plus (2001 - 2005) si collocano in tre aree principali - formazione, promozione e informazione - integrandosi a vicenda.

The MEDIA Salles Cinema d'Europa project, set up under the auspices of the European Unions's 1991 – 1995 MEDIA Programme, with the support of the Italian Government, addresses cinema exhibition throughout Europe, as well as the international promotion of European films. Its final aim is the promotion of cinemas as services for the local community, as the preferred places for viewing films and as means for circulating works of European origin.
MEDIA Salles' members are the national and international associations representing cinema exhibitors in Europe.
The work carried out by MEDIA Salles under the MEDIA Plus Programme (2001 – 2005) occurs in three main areas – training, promotion and information – which complement one another.

Le projet MEDIA Salles Cinema d'Europa, institué dans le cadre du Programme MEDIA 1991 – 1995 de l'Union Européenne avec le soutien du Gouvernement Italien, s'adresse à l'exploitation cinématographique en Europe et à la promotion des films européens au niveau international. Son objectif est de promouvoir la salle en tant que structure de services pour la communauté locale, lieu principal pour l'appréciation d'un film et instrument de diffusion des œuvres d'origine européenne.
Les membres de MEDIA Salles sont les associations nationales et internationales qui représentent les exploitants cinématographiques en Europe.
Les actions réalisées par MEDIA Salles dans le cadre du Programme MEDIA Plus (2001 – 2005) se situent dans trois domaines principaux – formation, promotion et information – en s'intégrant l'une l'autre.

Esercizio cinematografico: la formazione

MEDIA Salles ha ideato corsi di formazione specificamente rivolti agli esercenti, con l'obiettivo di fornire strumenti di conoscenza dei principali fenomeni che caratterizzano la moderna industria cinematografica, rivolgendo una speciale attenzione alla promozione dei film europei come mezzo per diversificare l'offerta e renderla più rispondente alle richieste dei diversi tipi di pubblico.
Nel 2003, del corso chiamato "European Cinema Exhibition - A New Approach" si sono tenute due edizioni: l'una a Ebeltoft, in Danimarca (4-8 giugno),

Cinema exhibition: training

MEDIA Salles has created training courses specifically addressing exhibitors, with the aim of providing tools for getting to know the main phenomena that characterise the cinema industry today, devoting special attention to the promotion of European films as a means of varying the offer in cinemas and supplying a better response to the demands of different types of audiences.
In 2003 two editions were held of the course entitled "European Cinema Exhibition: A New Approach": one in Ebeltoft, Denmark (4-8 June), the other in Rome, Italy (24-28 September). All in all, over 90 professional

Exploitation cinématographique: la formation

MEDIA Salles a conçu des cours de formation spécifiquement adressés aux exploitants, dans l'objectif de fournir les instruments nécessaires à la connaissance des principaux phénomènes qui caractérisent actuellement l'industrie cinématographique, en prêtant une attention particulière à la promotion des films européens en tant que moyen pour diversifier l'offre tout en la rendant plus conforme aux demandes des différents publics.
En 2003, se sont tenues deux éditions du cours appelé "European Cinema Exhibition: A New Approach":

l'altra a Roma (24-28 settembre). Insieme i due eventi hanno visto la partecipazione di oltre 90 professionisti giunti da 21 diversi paesi dell'Europa Occidentale e Orientale. Tutte le edizioni del corso sono state organizzate in collaborazione con EFC - European Film College e DB - Danske Biografer. Per quella di Roma a queste organizzazioni si è aggiunta l'ANEC, l'associazione degli esercenti cinematografici italiani. Nel 2004 il programma dei corsi promossi da MEDIA Salles comprenderà, oltre al tradizionale corso sulla gestione e sul marketing delle sale, che si terrà a Budapest in settembre, anche un'iniziativa specificamente dedicata al cinema digitale, che si svolgerà in Belgio nel primo semestre.

operators from 21 different European countries in Western and Eastern Europe took part in the events. All editions of the course were organized in collaboration with EFC – European Film College – and DB – Danske Biografer. For the course in Rome these organizations were joined by ANEC, the Italian exhibitors' association.
As well as the traditional course on theatre management and marketing, to be held in Budapest in September, the programme of courses promoted by MEDIA Salles in 2004 will include an initiative devoted specifically to digital cinema, which will be held in Belgium in the first half of the year.

l'une à Ebeltoft, au Danemark (4-8 juin), et l'autre à Rome, Italie (24-28 septembre). Ces deux événements ont vu la participation de plus de 90 professionnels de 21 pays d'Europe Occidentale et Orientale. Toutes les éditions de ce cours ont été organisées en collaboration avec EFC – European Film College et DB – Danske Biografer. Pour l'édition de Rome, à ces deux organismes s'est ajouté l'ANEC, l'association des exploitants cinématographiques italiens.
En 2004 le programme des cours promus par MEDIA Salles comprendra, outre le cours traditionnel sur la gestion et le marketing des salles, qui se tiendra à Budapest en septembre, également une initiative spécifiquement dédiée au cinéma numérique, qui se déroulera en Belgique durant le premier semestre.

Promozione dei film europei: gli eventi Focus on Europe

MEDIA Salles è impegnata nella promozione dei film europei con un'azione rivolta specificamente agli operatori dell'esercizio e della distribuzione. Con la serie di eventi *Focus on Europe* MEDIA Salles ha creato una piattaforma di lancio del prodotto audiovisivo europeo alle più importanti manifestazioni professionali nel mondo, in Europa e negli Stati Uniti. Il programma proposto da MEDIA Salles prevede tavole rotonde, presentazioni in anteprima di film e di trailers, distribuzione di documentazione promozionale e di informazioni on-line per aumentare le opportunità di circolazione a livello mondiale di nuovi film europei. Una novità significativa è

Promotion of European films: the Focus on Europe events

MEDIA Salles is committed to the promotion of European films through work specifically addressing all those involved in the fields of exhibition and distribution. Thanks to the series of Focus on Europe *events, the Association has created a launching pad for European audiovisual products at the most important professional gatherings worldwide, both in Europe and the United States. The programme offered by MEDIA Salles envisages round-tables, pre-screenings of films and trailers, the distribution of promotional material and on-line information, in order to increase the opportunities for the worldwide circulation of new European films.*

Promotion des films européens: les événements Focus on Europe

MEDIA Salles est aussi engagée dans la promotion des films européens avec une action spécifiquement adressée aux opérateurs de l'exploitation et de la distribution. Avec la série d'événements *Focus on Europe*, MEDIA Salles a créé une plate-forme de lancement du produit audiovisuel européen aux plus importantes manifestations professionnelles dans le monde, en Europe et aux Etats-Unis. Le programme proposé par MEDIA Salles prévoit des tables rondes, des présentations en avant-première de films et de bandes-annonces, la distribution d'une documentation promotionnelle et d'informations en ligne pour

l'introduzione, dal 2001, di un evento Focus on Europe all'interno di Festival Internazionali dedicati al cinema giovane come quello di "Castellinaria" (Bellinzona - Svizzera) e il "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno), dove la promozione del cinema europeo si rivolge specificamente agli esercenti che in tutta l'Europa propongono una programmazione mirata per i ragazzi e le scuole. L'edizione 2003 del Focus on Europe "Speciale Cinema per Ragazzi", tenutasi a Giffoni, ha visto la partecipazione di operatori provenienti da 10 paesi europei.

- "Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 luglio 2003;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 giugno 2003;
- "Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 15-17 novembre 2002;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 ottobre 2002;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 24-27 giugno 2002;
- "Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 16-18 novembre 2001;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 31 ottobre-3 novembre 2001;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 giugno 2001;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 ottobre 2000;
- Shanghai International Film Festival, Shanghai, (Cina) - 22-31 ottobre 1999;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 18-21 ottobre 1999;

One significant novelty is the introduction, since 2001, of Focus on Europe events at International Festivals devoted to children's films, such as the ones held at "Castellinaria" (Bellinzona - Switzerland) and the "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno - Italy), where the promotion of European films specifically addresses exhibitors throughout Europe who offer special programming for children and schools. The 2003 edition of Focus on Europe "Kidflix Special", held in Giffoni, was attended by operators from 10 European countries.

- *"Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 July 2003;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 June 2003;*
- *"Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 15-17 November 2002;*
- *ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 October 2002;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 24-27 June 2002;*
- *"Castellinaria" - Festival Internazionale del Cinema Giovane, Bellinzona, (CH) - 16-18 November 2001;*
- *ShowEast, Orlando, (USA) - 31 October-3 November 2001;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 June 2001;*
- *ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 October 2000;*
- *Shanghai International Film Festival, Shanghai, (China) - 22-31 October 1999;*
- *ShowEast, Atlantic City, (USA) - 18-21 October 1999;*

augmenter les opportunités d'une diffusion mondiale des nouveaux films européens. Une nouveauté significative réside dans l'introduction, depuis 2001, d'un événement Focus on Europe au sein de festivals internationaux dédiés au cinéma pour le jeune public, comme celui de "Castellinaria" (Bellinzona - Suisse) et de "Giffoni Film Festival" (Giffoni, Salerno - Italie) où la promotion du cinéma européen s'adresse de manière spécifique aux exploitants qui, dans toute l'Europe, proposent une programmation ciblée pour le jeune public et les écoles. L'édition 2003 du Focus on Europe "Cinéma Jeunes", qui s'est tenue à Giffoni, a vu la participation d'opérateurs venant de 10 pays européens.

- "Giffoni Film Festival", Giffoni, Salerno, (I) - 17-20 juillet 2003;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 23-26 juin 2003;
- "Castellinaria" - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) - 15-17 novembre 2002;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 9-12 octobre 2002;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 24-27 juin 2002;
- "Castellinaria" - Festival International Cinéma Jeune, Bellinzona, (CH) - 16-18 novembre 2001;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 31 octobre-3 novembre 2001;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 25-28 juin 2001;
- ShowEast, Orlando, (USA) - 11-14 octobre 2000;
- Shanghai International Film Festival, Shanghai, (Chine) - 22-31 octobre 1999;

- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 giugno 1999;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 19-22 ottobre 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 giugno 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 giugno-2 luglio 1997;
- CineAsia, Singapore, (SG) - 28-30 gennaio 1997;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 21-24 ottobre 1996.

Informazione

MEDIA Salles offre un servizio di informazione sul cinema europeo dalle caratteristiche uniche, a cui possono accedere imprese e professionisti di tutto il mondo. L'*Annuario Statistico del Cinema Europeo* raccoglie i risultati dell'indagine condotta annualmente sull'industria audiovisiva nei paesi europei, sia all'interno sia all'esterno dell'Unione, per registrarne le tendenze principali sull'intero continente, attraverso più di 40 indicatori statistici. Pubblicato per la prima volta nel 1992, l'Annuario Statistico del Cinema Europeo è divenuto il punto di riferimento per la conoscenza dell'industria dell'audiovisivo. La sua più recente edizione, la dodicesima, fornisce, attraverso numerose tavole comparative relative al periodo 1989-2002, dati sul consumo di cinema in 32 paesi dell'Europa Occidentale, Centrale e Orientale e del bacino del Mediterraneo. L'Annuario è accessibile

- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 June 1999;*
- *ShowEast, Atlantic City, (USA) - 19-22 October 1998;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 June 1998;*
- *Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 June-2 July 1997;*
- *CineAsia, Singapore, (SG) - 28-30 January 1997;*
- *ShowEast, Atlantic City, (USA) - 21-24 October 1996.*

Information

MEDIA Salles offers a service providing information on European cinema that is unique of its kind and can be accessed by companies and professional players throughout the world. The European Cinema Yearbook collects the results of the yearly survey on the audiovisual industry in European countries both inside and outside the European Union, recording the main trends throughout the continent, by means of over 40 statistical indicators. Published for the first time in 1992, the European Cinema Yearbook has become the reference point for gaining knowledge of the audiovisual industry. The most recent edition, which is the twelfth, provides data on cinema-going in 32 countries of Western, Eastern and Central Europe and the Mediterranean Rim, by means of numerous comparative tables relating to the 1989-2002 period. The Yearbook can be accessed directly over the Internet at the MEDIA Salles website http://www.mediasalles.it, where the

- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 18-21 octobre 1999;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 21-24 juin 1999;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 19-22 octobre 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam, (NL) - 15-18 juin 1998;
- Cinema Expo International, Amsterdam (NL) - 29 juin-2 juillet 1997;
- CineAsia, Singapour, (SG) - 28-30 janvier 1997;
- ShowEast, Atlantic City, (USA) - 21-24 octobre 1996.

Information

MEDIA Salles offre un service d'information sur le cinéma européen aux caractéristiques uniques, auquel peuvent accéder les entreprises et les professionnels du monde entier. Le recueil annuel *Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen* présente les résultats de l'enquête réalisée tous les ans sur l'industrie audiovisuelle dans les pays européens, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de l'Union, pour enregistrer les principales tendances sur l'entier continent à travers plus de 40 indicateurs statistiques. Publié pour la première fois en 1992, le recueil *Les Chiffres Clefs du Cinéma Européen* est devenu le point de référence pour la connaissance de l'industrie de l'audiovisuel. Son édition la plus récente, la douzième, fournit, à travers des tableaux comparatifs relatifs à la période

direttamente su Internet al sito Web di MEDIA Salles http://www.mediasalles.it, nel quale si trova anche la seconda delle principali iniziative nel campo dell'informazione, la banca dati *European Cinema On-line Database*. La banca dati offre un panorama dell'industria cinematografica europea presentando più di 6 000 film europei recenti e oltre 12 000 società impegnate nella produzione, nella distribuzione, nella vendita all'estero e nella distribuzione in sala cinematografica dei titoli europei.
A questi strumenti di informazione si aggiungono la Newsletter *European Cinema Journal*, edita quattro volte l'anno in occasione degli eventi promozionali organizzati da MEDIA Salles e anch'essa presente sul sito, e la *Cinema Research Library*, una raccolta *on-line* di saggi e articoli, su temi quali: l'esercizio cinematografico in Europa, i multiplex, la diffusione del cinema europeo in America, la storia dell'esercizio cinematografico, l'avvento delle nuove tecnologie nella promozione dei film e nella loro proiezione in sala, i giovani spettatori.
Per gli esercenti impegnati nella programmazione per i più giovani, inoltre, da novembre 2002 è presente sul sito una sezione *Euro Kids* nella quale, tra i vari servizi disponibili, è consultabile un elenco aggiornato di film per bambini e ragazzi di recente produzione, segnalati dalle sale dei vari paesi. L'elenco fornisce, per ogni pellicola, informazioni su genere, paese di origine, lingua, date e luoghi di uscita, incassi realizzati e presenze, oltre a una breve sinossi e a una lista dei distributori.
Nella stessa sezione, finalizzata alla reciproca

second of its main initiatives in the field of information, the European Cinema On-line Database, is also to be found. This database provides an overview of the European cinema industry, presenting over 6 000 recent European films and over 12 000 companies involved in the production, distribution, foreign sales and distribution to cinemas of European titles.
These tools are integrated by the Newsletter European Cinema Journal*, also present online and published four times a year on the occasion of the promotional events organized by MEDIA Salles, and the* Cinema Research Library*, an on-line collection of essays and articles on topics such as: cinema exhibition in Europe, multiplexes, the dissemination of European cinema in America, the history of cinema exhibition, the advent of new technologies for the promotion of films and theatrical distribution, young audiences.*
Since November 2002 the website has also made available a Euro Kids *section for exhibitors involved in programming for younger audiences, where the various services include an updated list of recent films for children and young people suggested by cinemas in various different countries. For each film the list provides information on the type of film, the country of origin, language, date and place of release, box office and admissions, as well as a brief synopsis and a list of distributors.*
The same section contains a page where exhibitors can get to know one another and share experiences, entitled Exhibitors: Comparing and sharing experiences*. All exhibitors who communicate their projects for making*

1989 - 2002, des données sur la "consommation" de cinéma dans 32 pays de l'Europe Occidentale, Centrale et Orientale et du bassin Méditerranéen. Le recueil est directement accessible sur le site Web de MEDIA Salles http://www.mediasalles.it, où se trouve aussi la seconde des principales initiatives dans le domaine de l'information: la base de données *European Cinema On-line Database*. Cette base de données offre un panorama de l'industrie cinématographique européenne en présentant plus de 6 000 films européens récents et plus de 12 000 sociétés engagées dans la production, la distribution, la vente à l'étranger et la distribution en salle de titres européens.
A ces instruments d'information s'ajoute la Newsletter *European Cinema Journal*, qui paraît quatre fois par an à l'occasion des événements promotionnels organisés par MEDIA Salles et qui est également mise sur le site, et *Cinema Research Library*, un recueil en ligne d'essais et d'articles sur des thèmes tels que: l'exploitation cinématographique en Europe, les multiplexes, la diffusion du cinéma européen en Amérique, l'histoire de l'exploitation cinématographique, l'avènement des nouvelles technologies dans la promotion des films et dans leur projection en salle et le jeune public.
Pour les exploitants engagés dans la programmation pour le très jeune public, depuis novembre 2002, une section *Euro Kids* est en outre présente sur le site. On peut y consulter, parmi les différents services disponibles, une liste actualisée des films de production récente, pour les enfants et pour les

conoscenza e allo scambio di esperienze, la pagina intitolata *Exhibitors: Comparing and sharing experiences*. Tutti gli esercenti che comunicano i loro progetti per la sensibilizzazione del pubblico giovane al film europeo di qualità vengono inseriti in questo elenco in cui, al nome della sala e alle informazioni necessarie per contattarne i responsabili, segue una breve descrizione dell'attività che essa svolge per i giovani spettatori. L'obiettivo: stimolare gli esercenti al contatto diretto anche attraverso il web, per rinnovare e rafforzare gli aspetti positivi, sperimentati durante gli incontri, della conoscenza e del confronto, che in più di un caso hanno portato anche alla nascita di nuovi progetti.

Per maggiori informazioni:
Elisabetta Brunella - Segretario Generale
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
20127 Milano

Tel. 02.66984405 - Fax 02.6691574

E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles è su Internet:
www.mediasalles.it

young audiences aware of quality European films are registered in a list giving the name of their cinema and the information necessary for contacting the management, followed by a brief description of the action taken on behalf of young spectators. The aim is to encourage direct contacts between exhibitors, also by making use of the internet, in order to re-establish and encourage the positive aspects of reciprocal knowledge and exchange experienced during meetings, which have, in more than one case, led to the launching of new projects.

For further information:
Elisabetta Brunella - Secretary General
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
I-20127 Milan

Tel.: +39.02.66984405 - Fax: +39.02.6691574

E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles is on the Internet at:
www.mediasalles.it

jeunes, signalés par les salles des différents pays. Pour chaque film, cette liste fournit des renseignements sur le genre, le pays d'origine, la langue, les dates et les lieux de sortie, les recettes réalisées et les entrées, ainsi qu'un résumé et une liste des distributeurs. Dans cette même section la page intitulée *Exhibitors: Comparing and sharing experiences* se propose d'encourager la connaissance réciproque et l'échange d'expériences. Tous les exploitants qui communiquent leurs projets pour la sensibilisation du jeune public au film européen de qualité sont indiqués dans cette liste qui contient aussi le nom de la salle, les informations nécessaires pour contacter les responsables et une brève description de l'activité réalisée pour les jeunes spectateurs. L'objectif est de stimuler les exploitants au contact direct, même à travers le web, pour renouveler et renforcer les aspects positifs, expérimentés durant les réunions, de la connaissance et du partage des expériences qui, plus d'une fois, ont amené la naissance de nouveaux projets.

Pour toute information, contactez:
Elisabetta Brunella - Secrétaire Générale
MEDIA Salles
Via Soperga, 2
I-20127 Milano

Tél.: +39.02.66984405 - Fax: +39.02.6691574

E-mail: infocinema@mediasalles.it
MEDIA Salles est sur Internet:
www.mediasalles.it